

# 가정을 위한 구글 번역 사용 안내

가정에서 자녀의 학습을 지원하기 위한  
정보 및 방법



# 최신 정보 공유

원격 학습에 관한 최신 정보를 받아 보시려면 [www.schools.nyc.gov](http://www.schools.nyc.gov)를 방문해 보십시오.

692-692번으로 문자 “COVID”를 보내 코로나바이러스(COVID-19)에 대한 최신 정보를 정기적으로 받으십시오.

저희 웹사이트는 구글 번역의 지원을 받고 있습니다. 페이지 상단에서 선호하는 언어를 선택하실 수 있습니다.



The screenshot shows the NYC Department of Education website. At the top right, there is a 'Select Language' dropdown menu, which is circled in blue. Below the menu, it says 'Powered by Google Translate'. The website header includes navigation links for 'Enrollment', 'Learn at Home', 'Learning', 'School Life', 'Get Involved', 'Careers', and 'About Us'. A yellow banner below the header reads 'Learn at Home for All Students'. The main content area features a photo of students in a hallway and a 'Remote Learning Update' section with the text: 'School buildings will remain closed for the remainder of the 2019-20 school year'. At the bottom, there is a navigation bar with buttons for 'Remote Learning Update', 'Learn at Home', 'Teach from Home', 'Free Meals', and 'Middle School Offers'.

# 중요한 원격 학습에 관한 정보

2020년 3월 23일, 뉴욕시 공립학교들은 2019-2020 학년도를 마칠 때까지 모든 학생들을 위한 원격 학습을 시작하였습니다. 원격 학습에 관한 최신 정보를 받아 보시려면 [www.schools.nyc.gov](http://www.schools.nyc.gov)를 방문해 보십시오.



저희 [메인 페이지](#)에서 학교들과 자녀분의 학습과 관련된 중요한 업데이트를 공유할 것입니다.



모든 뉴욕시 주민들은 월요일부터 금요일 사이 하루에 세 끼의 [무료 급식](#)을 받아 가실 수 있습니다. 인근의 [무료 급식 장소](#)를 찾아 보십시오.



가정에서 자녀의 학습을 지원하기 위한 정보를 찾아 보시려면 [학생을 위한 활동 페이지](#)를 방문해 보십시오.



자녀의 원격 학습을 위한 인터넷을 이용할 수 있는 기기가 필요하신 가정에서는 [기기 요청 양식](#)을 작성하시거나 718-955-5100 내선번호 5번으로 전화하여 요청하실 수 있습니다.



저희의 [자주 문의하시는 질문들 페이지](#)는 학생들을 위한 원격 학습 및 서비스 이용에 관한 질문들의 답변을 공유합니다.



[지역 심화 센터\(REC\)](#)들은 필수직 종사자(first responder)에게 자녀 돌봄 서비스를 제공합니다. 자격이 있다고 생각하신다면, [REC 신청서를 작성하십시오.](#)

# 구글 번역

구글 번역(Google Translate)은 대부분의 기기에서 이용할 수 있는 무료 온라인 서비스입니다. 구글 번역은 100개 이상의 언어로 문자, 손 글씨, 말하기 및 웹사이트를 번역할 수 있습니다.

구글 번역은 여러분의 학교에서 제공하는 번역 및 통역 서비스를 대체하지는 않습니다. 그러나 구글 번역은 온라인 자료들을 검색하는 것을 돕고 여러분의 언어를 구사하지 않는 개인과의 의사교환을 개선시켜 줄 수 있습니다.

컴퓨터에서, 구글 번역은 귀하의 웹 브라우저의 일부로 사용할 수 있습니다. 아이폰, 아이패드 및 안드로이드 기기에서, 구글 번역은 앱을 이용하여 이용하실 수 있습니다.



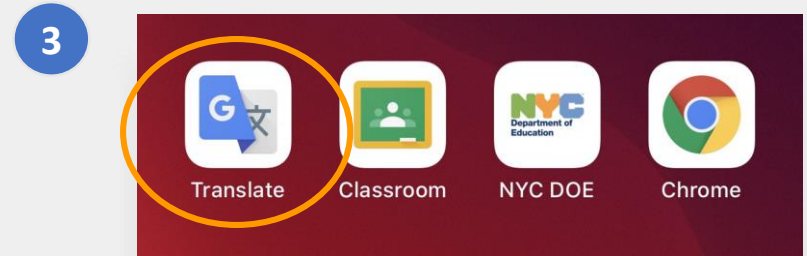
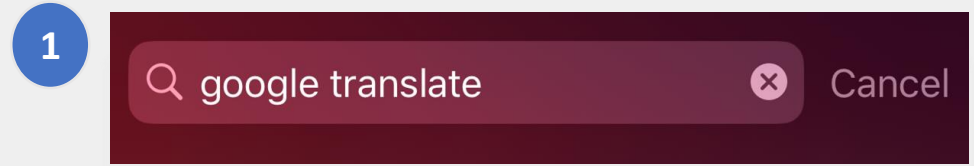
선호하시는 언어가 영어가 아니라면, 언제든지 학교 회의를 위해 자격을 갖춘 통역을 요청하시거나 중요한 문서를 전문적으로 번역해 줄 것을 요청하실 수 있습니다.

# 전화 또는 태블릿에 구글 번역 앱 다운로드

- 1 구글 번역 앱 찾기:
  - iOS(애플) 기기들은 [앱 스토어](#)를 방문하십시오.
  - 안드로이드 기기들은 [구글 플레이](#)를 방문하십시오.
- 2 앱을 다운로드 받으시려면 “설치(install)” 또는 “클라우드 아이콘(cloud icon)”을 클릭하십시오.
- 3 구글 번역이 성공적으로 다운로드 되었는지 확인해 보십시오. 아이콘이 브라우저의 상단 오른쪽에서 보여야 합니다.



교육청에서 제공한 인터넷 사용가능 기기를 갖고 계시다면, 귀하의 기기에는 이미 구글 번역 앱이 다운로드 되어 있을 것입니다.



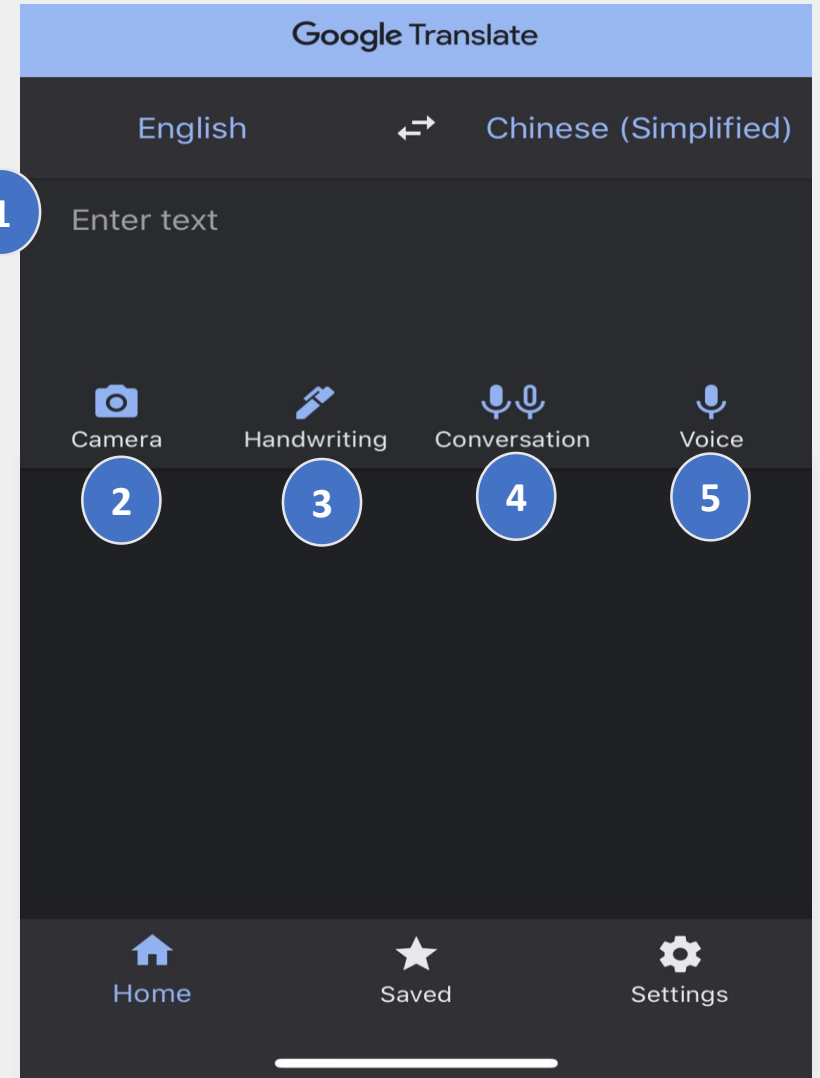
# 전화 또는 태블릿에서 구글 번역 사용하기

구글 번역은 다음과 같은 옵션을 포함합니다:

- 1 문자(타이핑)
- 2 카메라(문자를 사진으로)
- 3 손 글씨(터치패드에 글쓰기)
- 4 대화(말하기)
- 5 음성(말하기를 문자로)



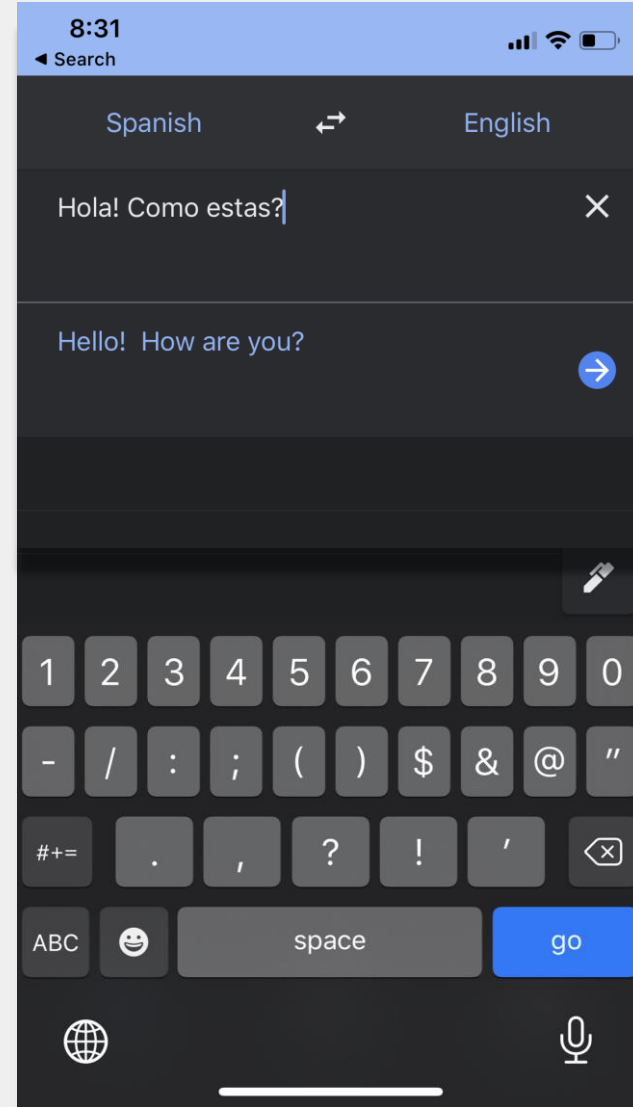
또한 전화에 언어들을 다운로드 받아서 오프라인에서도 구글 번역을 이용하실 수 있습니다.



# 문자 및 손 글씨

문자 및 손 글씨 기능들은 하나의 언어에서 다른 언어로 번역할 수 있게 해줍니다.

본인의 언어를 선택한 후, 하나의 언어로 단어들이나 문구를 문자 또는 손 글씨로 입력합니다. 이 어플리케이션은 선택하신 언어로 입력하신 것을 번역하는데 최고의 결과를 보일 것입니다.



손 글씨를 입력하시기 위해서는 터치패드에서 “펜(pen)” 아이콘을 탭하십시오.

# 카메라

카메라 기능은 하나의 언어에서 다른 언어로 문자의 이미지를 번역할 수 있도록 해줍니다.

- 해당 언어를 찾아 전부 번역 될 때까지 카메라를 이미지에 고정하십시오.
- “불러오기” 기능을 활용하여 이 사진을 보관하는 것을 선택하실 수 있습니다.

**"¡Mírame!  
¡Mírame!  
¡Mirame ahora!  
Es divertido divertirse  
Pero tienes que saber cómo.**



**"Look at me!  
Look at me!  
Look at me NOW!  
It is fun to have fun  
But you have to know how.**



**Hãy nhìn tôi này!  
Hãy nhìn tôi này!  
Nhìn tôi NGAY BÂY GIỜ!  
Đó là niềm vui để vui vẻ  
Nhưng bạn phải biết làm thế nào.**

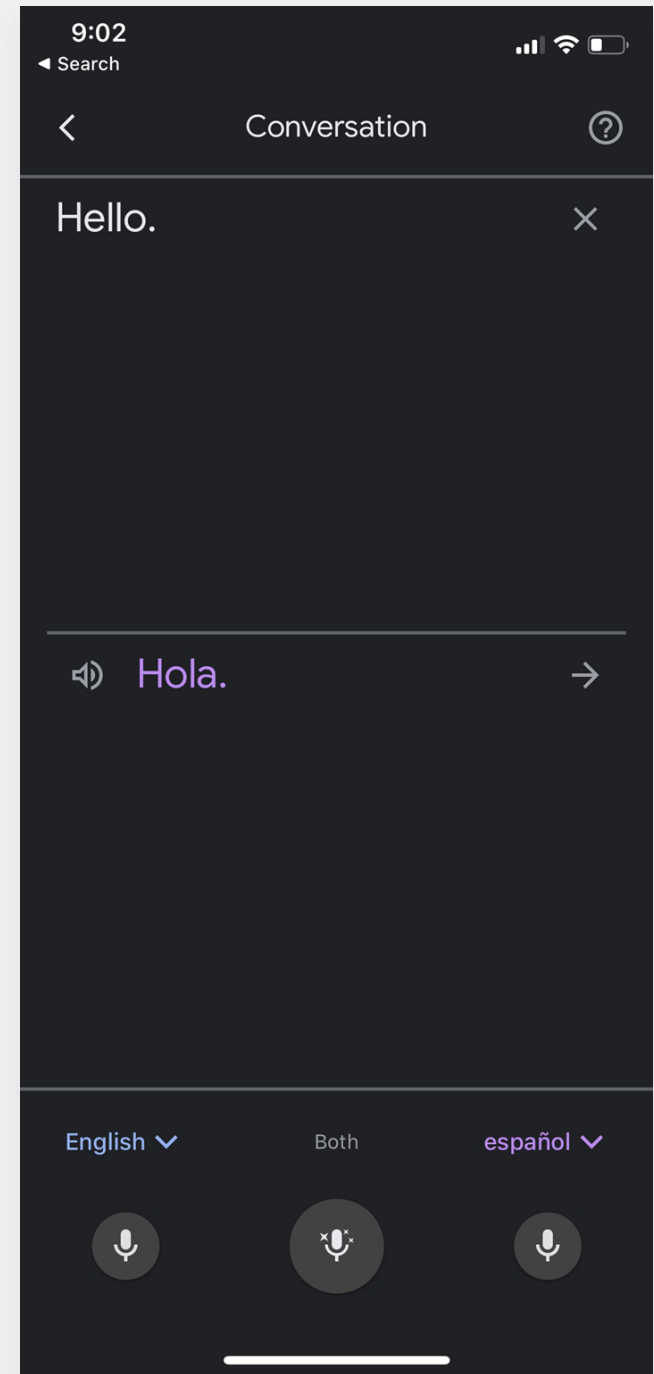




# 대화 및 음성

대화 및 음성 기능들은 여러분이 한 언어로 말한 것을 다른 언어로 반복할 수 있도록 해줍니다.

“두 가지(Both)” 기능은 여러분이 다른 언어를 사용하는 사람과 대화를 나눌 때 자동적으로 언어들을 찾아 줄 것입니다.

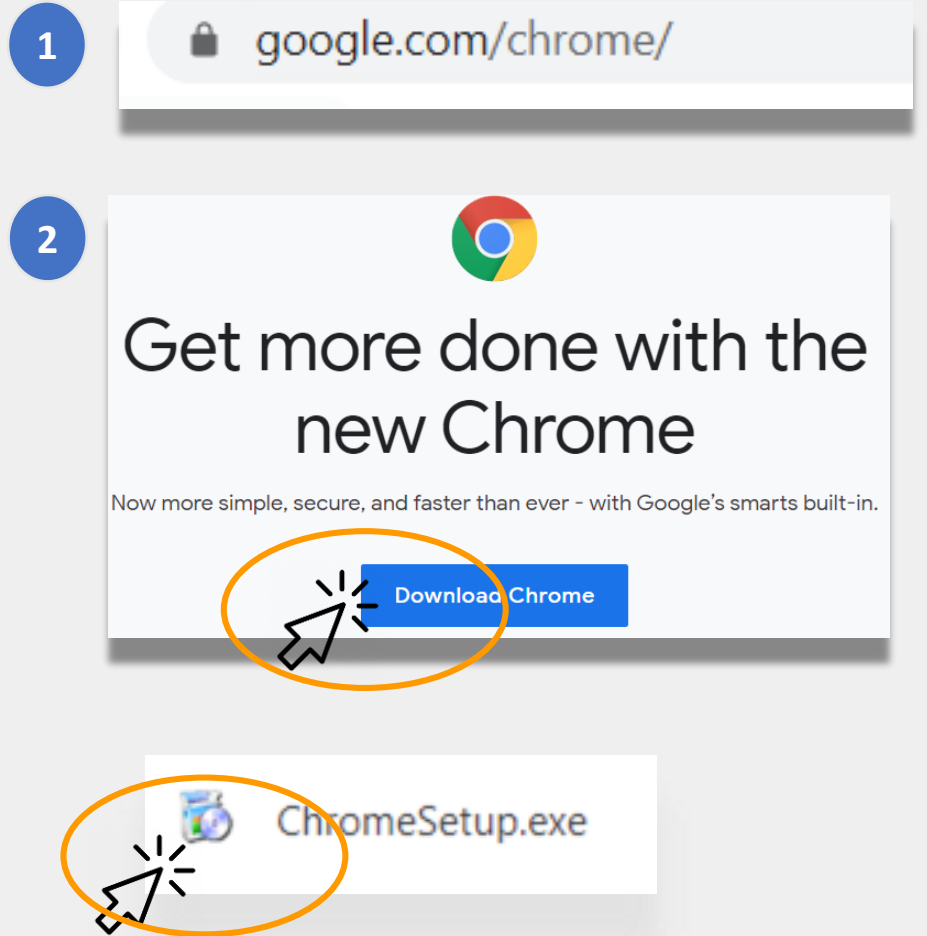


# 구글 번역 다운로드 하기

컴퓨터에서 구글 번역을 찾아보시려면 두 가지가 필요합니다: 크롬 웹 브라우저 및 구글 번역 웹 확장.

아직 크롬 웹 브라우저를 갖고 있지 않으시다면, 다음 단계를 따라가 주십시오:

- 1 웹 브라우저에서 [google.com/chrome/](https://google.com/chrome/)에 접속.
- 2 “다운로드 크롬(download Chrome)” 클릭.
- 3 크롬 웹 브라우저를 설치하기 위해 다운로드하신 파일을 엽니다.
  - 파일 이름은 윈도우에서는 “ChromeSetup.exe”이며 맥에서는 “googlechrome.dmg”입니다.

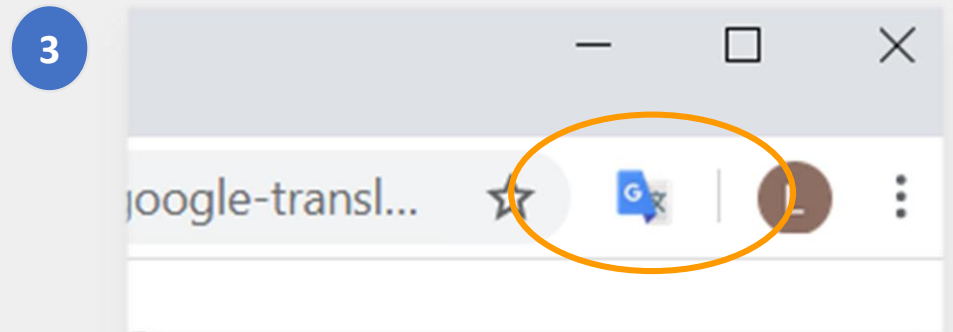
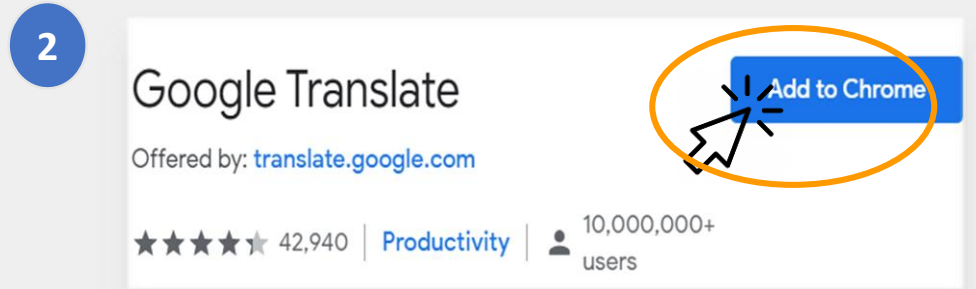
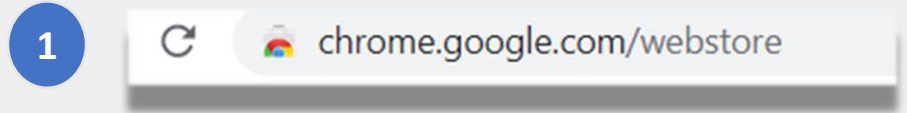


# 구글 번역 다운로드 하기(계속)

이제 [구글 크롬 브라우저](#)가 있으니 다음에는 구글 번역 웹 확장이 필요합니다.

다음 순서에 따라 구글 번역 웹 확장을 다운로드 받으십시오:

- 1 크롬 웹 브라우저를 이용하여 [크롬 웹 스토어](#)에 접속하신 후 “구글 번역(Google Translate)”을 검색해 보십시오.
- 2 “크롬에 추가(Add to Chrome)” 클릭.
- 3 구글 번역이 성공적으로 다운로드 되었는지 확인해 보십시오. 아이콘이 브라우저의 상단 오른쪽에서 보여야 합니다.



# 웹사이트 번역하기

웹사이트 번역하기 위해서:

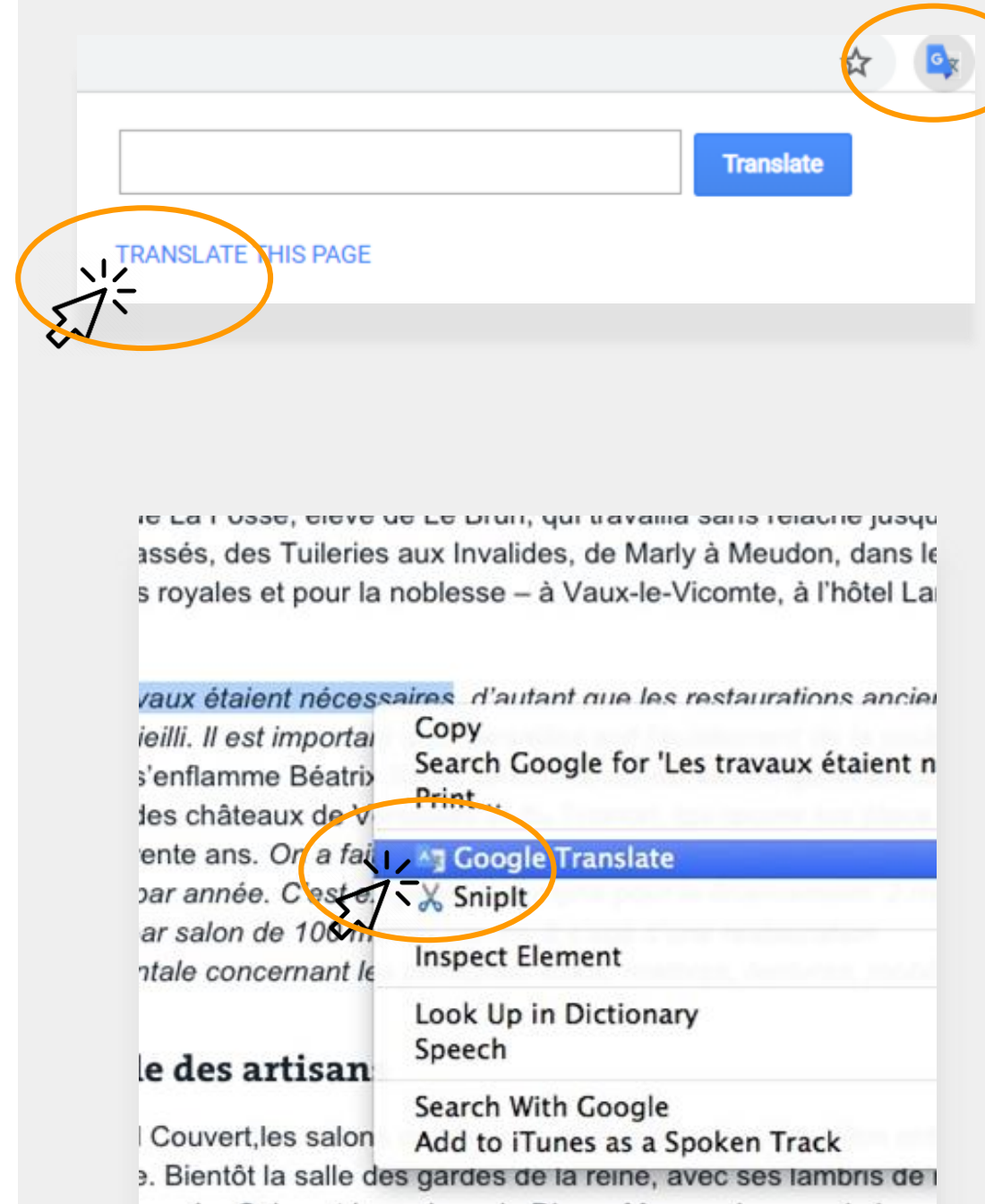
- 스크린의 상단 오른쪽에서 “구글 번역(Google Translate)” 아이콘을 클릭합니다.
- “이 페이지 번역(Translate this Page)” 클릭.
- 원하시는 언어를 선택.

웹사이트의 특정 단어들 또는 문구를 번역하기 위해서:

- 번역을 원하는 부분을 하이라이트하고 오른쪽 클릭합니다.
- “구글 번역”을 선택.



이 옵션을 활용하여 문서, 양식, 이메일을 포함한 구글 클래스룸의 자료들을 번역할 수도 있습니다.



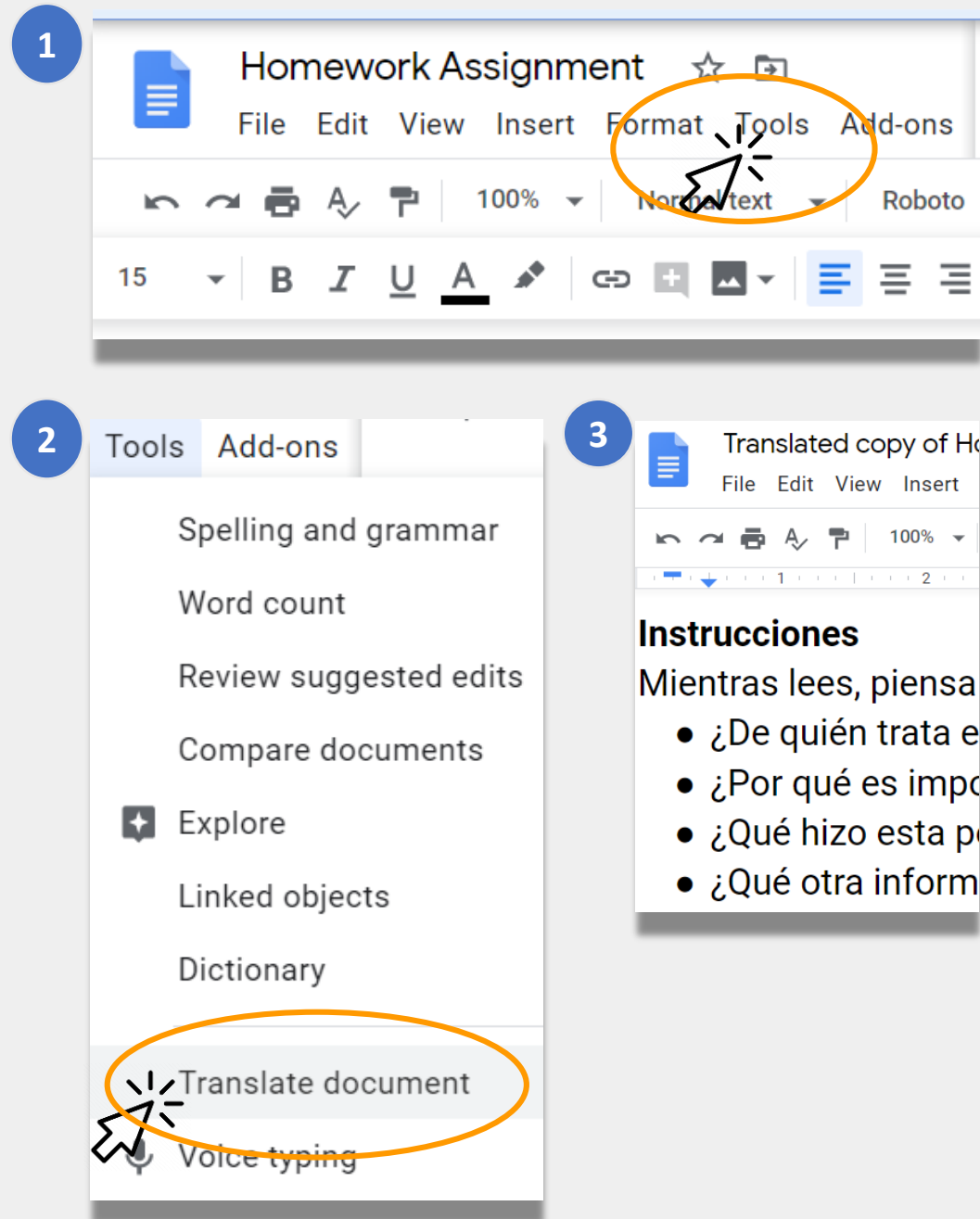
# 구글 닥스 번역하기

구글 닥스(Google Docs)는 과제를 마치고 제출하기 위해 사용하여야 할 수도 있는 온라인 문서들입니다.

영어로 과제가 주어졌으며 선호하시는 언어로 사본을 보관하시고 싶다면, 구글 닥스에서 **번역 툴(Translate tool)**을 이용하실 수 있습니다.

구글 닥스를 번역하여 사본을 만드시려면:

- 1 브라우저 메뉴에서 “**툴스(Tools)**” 옵션 클릭.
- 2 “**문서 번역(Translate Document)**” 클릭.  
언어를 선택하고 “**번역**” 클릭.
- 3 이제 여러분을 위한 번역본이 만들어 졌습니다.



# 원격 학습 관련 뉴욕시 교육청 링크

뉴욕시 교육청

<https://www.schools.nyc.gov/>

학생을 위한 활동

<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/activities-for-students>

테크니컬 툴 및 지원

<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/technical-tools-and-support>

원격 학습 관련 자주 문의되는 질문

<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/information-on-remote-learning>

무료 급식

<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/free-meals>

원격 학습을 위한 기기

<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/ipad-distribution>

지역 심화 센터

<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/regional-enrichment-centers>

교육청 아이패드로 시작하기

<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/ipad-distribution/getting-started-with-your-ipad>